



## **Hãy Hợp Tác Đánh Dấu Ngày Quốc Khánh Úc 2012**

*Hội Đồng Ngày Quốc Khánh Úc NSW công bố lịch trình sinh hoạt trong ngày 26 Tháng Giêng 2012*

**Sydney, 17 Tháng Mười 2011** – Tất cả đang chuẩn bị để mừng Ngày Quốc Khánh Úc 2012 tuyệt vời, với một lịch trình gồm những tiết mục giúp vui và sinh hoạt đặc biệt cho cả gia đình có thể vui hưởng. Hội Đồng Ngày Quốc Khánh Úc NSW (ADCNSW) sẽ biến đổi Trung Tâm Thương Mại Sydney và hải cảng thành nơi vui chơi và khuyến khích tất cả mọi người tán dương những gì tượng trưng cho nước Úc.

Dưới chủ đề ‘Hãy Hợp Tác Úc Châu, Ngày Quốc Khánh Úc năm nay sẽ đón mừng những đóng góp khác nhau và quý giá mà người dân Úc đã cống hiến hàng ngày; ở địa phương, trên bình diện quốc gia và quốc tế.

Điểm nổi bật trong Ngày Quốc Khánh sẽ là những người thắng giải ***Living Australian*** và ***Reel Australia***, các cuộc thi nhiếp ảnh và phim ngắn toàn quốc. Các tác phẩm ghi danh dự thi sẽ được thu nhận cho đến ngày **6 Tháng Mười Hai 2011** với tên những người thắng giải được công bố trước Ngày Quốc Khánh Úc. Tất cả các tác phẩm dự thi được đăng trên [www.AUSSIEVAULT.com.au](http://www.AUSSIEVAULT.com.au), trang mạng về các sinh hoạt lịch sử xã hội do ADCNSW điều hành.

Hãy xem lịch trình sinh hoạt trong Ngày Quốc Khánh Úc tại [www.australiaday.com.au](http://www.australiaday.com.au) và bắt đầu sắp đặt sinh hoạt cho ngày của mình.

### **TRONG THÀNH PHỐ:**

- **Cuộc Triển Lãm Ngoài Trời Những Tác Phẩm về Cách Sống Úc Châu (Living Australian Outdoor Gallery Exhibition)** tác phẩm của những người thắng giải trong Cuộc Thi Nhiếp Ảnh Trên Mạng năm 2012 sẽ được trưng bày cho công chúng thưởng lãm  
**Giờ: 10.00 giờ sáng - 5.00 giờ chiều**  
**Chỗ: Hyde Park North**
- **Lễ Buổi Sáng Woggan-ma-gule (Woggan-ma-gule Morning Ceremony)**, được Royal Botanic Garden Trust bảo trợ, là một buổi lễ ngoạn mục tôn vinh phong tục tập quán cổ truyền của Người Thổ Dân, tưởng niệm quá khứ và đón mừng tương lai của chúng ta.  
**Giờ: 8.00 giờ sáng**  
**Chỗ: Royal Botanic Gardens, Farm Cove**
- **Sân Sau Lớn Nhất của Sydney – Ngày Quốc Khánh Úc Đại Lợi trong Hyde Park** là nơi tốt nhất để hòa mình trong không khí rộn ràng và niềm vui hoan lạc của ngày lễ. Thư giãn trên cỏ và thưởng thức các tiết mục giúp vui và những món nướng barbecue. Các trẻ em sẽ yêu thích những trò chơi thể thao và những sinh hoạt ‘hãy thử đi’. Trẻ em và người lớn đều sẽ nhảy múa và ca hát theo những tiết mục giúp vui tiếp diễn suốt ngày, gồm có cả danh nhân Úc Châu John Williamson, và Buổi Lễ Nhập Tịch gây xúc động do Thị Trưởng Thành Phố Sydney chủ tọa.



- Những tác phẩm vào chung kết của **Cuộc Thi Phim Ngắn Reel Australia (Reel Australia Short Film)** sẽ được chiếu trên **MÀN ẢNH TRUYỀN HÌNH LỚN (The BIG TELLY)**. Hãy đến và thưởng lãm những tác phẩm được vào chung kết năm nay, và Buổi Trình Diễn Nấu Ăn của Hereford Prime (Hereford Prime Cooking Demonstrations) và những thời điểm vàng son của Truyền Hình Úc Châu. Người thắng giải của Cuộc Thi Phim Ngắn Reel Australia cũng sẽ được công bố cùng ngày. Hãy có mặt ở đó để xem ai là người thắng giải!  
**Giờ: 10.00 giờ sáng – 5.00 giờ chiều**  
**Chỗ: Hyde Park North**
- **Triển lãm Xe NRMA Motorfest** được nhiều người ưa thích, đã trở lại trong lịch trình Ngày Quốc Khánh Úc. Hai con đường Macquarie Street và College Street sẽ trưng bày trên 1,000 xe kiểu xưa và xe cổ điển làm rung động những người say mê xe.  
**Giờ: 10.00 giờ sáng -5.00 giờ chiều**  
**Chỗ: Macquarie Street và College Street**

#### **TRÊN HẢI CẢNG & ĐỌC THEO BỜ NƯỚC**

- **(The Body Science Great Australian Swim)**, được Destination NSW ủng hộ, quý vị sẽ chứng kiến hàng trăm nhà bơi lội chuyên nghiệp và không chuyên nghiệp nhào xuống nước khi các cuộc bơi đua phần nhì được tổ chức tại Sydney trong Ngày Quốc Khánh Úc. Các cuộc bơi đua phần chót được tổ chức tại ngưỡng cửa Sydney Opera House tại Farm Cove trong kỳ lễ quốc gia. Hãy cùng với Ky Hurst vô địch Thế Vận Hội và Người sắt (Iron man) và bạn bè chuyên viên bơi lội Thế Vận Hội của ông ta cùng bơi 2.2km trong hải cảng hoặc 750m thoải mái hơn. The Body Science Great Australian Swim Series khuyến khích tất cả mọi người trong mọi lứa tuổi và mọi khả năng tham gia và gồm cả nhóm sao cũng được và cuộc đua bơi 300m dành cho Trẻ Em.  
**Giờ: 8.30 giờ sáng**  
**Chỗ: Sydney Opera House, Farm Cove**
- **Cuộc Đua Phà (The Ferrython)** sẽ một lần nữa thả bốn chiếc bè cũ và sẵn sàng chiến đấu, những chiếc bè nhỏ màu vàng màu xanh bơi đua lên xuống Hải Cảng Sydney. Và lúc nào cũng vậy, những chiếc bè này sẽ bơi đua hết tốc độ để tranh hàng danh dự dưới Cầu Harbour.  
**Giờ: 11.00 giờ sáng**  
**Chỗ: Sydney Harbour**

- **Lực Lượng Oai Hùng – Biểu Diễn Trên Không Của RAAF (The Awesome Forces – RAAF Defence Aerial Display)** là một tiết mục thật hay diễn ra trên Hải Cảng Sydney, đón xem Lực Lượng Không Quân Hoàng Gia Úc F/A-18 Hornet (the Royal Australian Air Force F/A-18 Hornet) và the Hawks khi chúng bay lượn trên hải cảng- hãy nhớ nhìn lên khi nghe chúng đang bay tới!  
**Giờ: 2.00 giờ chiều**  
**Chỗ: Sydney Harbour**
- **Cuộc Đua Thuyền Regatta thứ 176 trong Ngày Quốc Khánh Úc (The 176<sup>th</sup> Australia Day Regatta)**, là cuộc đua thuyền Regatta hàng năm lâu đời nhất thế giới, sẽ diễn ra trọn buổi chiều, với những cuộc đua cho tất cả các loại thuyền và thuyền nhỏ 18ft, được Đội Thuyền Hoàng Gia Sydney (Royal Sydney Yacht Squadron) điều hành cho Tổ Chức Đua Thuyền Truyền Thống và Cổ Điển trong Ngày Quốc Khánh Úc, (Australia Day Regatta Inc. Traditional and Classic Yachts) từ khắp nơi trong nước, có những chiếc thuyền cũ trăm năm tuổi được mời tham gia vào ngày lễ mang tính chất lịch sử này.  
**Giờ: 1.15 giờ chiều**  
**Chỗ: Phía Đông Sydney Harbour**
- Thường thức các nhạc sĩ tài ba chơi nhạc jazz êm dịu trong khi hoàng hôn xuống và thưởng thức các món ăn và giải khát và quây rượu tại đại nhạc hội **Sydney Ports Jazz on the Water** tại Pirrama Park.  
**Giờ: 3.00 giờ chiều - 9.00 giờ tối**  
**Chỗ: Pirrama Park**
- **The Rocks trong Ngày Quốc Khánh Úc (The Rocks Australia Day)**, do Cơ Quan Bảo Quản Hải Cảng Sydney tổ chức, là một sinh hoạt ngoài trời “Festival of the Voice” gồm có nhạc roots (roots), nhạc soul (soul), nhạc pop (pop), nhạc cabaret (cabaret), nhạc reggae (reggae), nhạc jazz (jazz), nhạc blues (blues), nhạc rocks (rocks), nhạc dân gian (folk) và những tiết mục biểu diễn văn nghệ của Thổ Dân Úc trên các sân khấu và các đường hẻm trong khu vực The Rocks.  
**Giờ: 11.00 giờ sáng -9.00 giờ tối**  
**Chỗ: The Rocks**
- **Hải Cảng Darling trong Ngày Quốc Khánh Úc (Darling Harbour Australia Day)**, lịch trình sinh hoạt gồm có các tiết mục giúp vui đa văn hóa và Tiết Mục Đặc Biệt Tại Cảng Darling trong Ngày Quốc Khánh Úc (Darling Harbour Australia Day Spectacular) – một buổi hòa tấu nhạc cùng với ánh đèn tuyệt vời, và pháo bông trên Cockle Bay bắt đầu từ 7giờ tối.  
**Giờ: 11.30 giờ sáng-9.00 giờ tối**  
**Chỗ: Darling Harbour**



Viếng [www.australiaday.com.au](http://www.australiaday.com.au) nếu cần lịch trình sinh hoạt hoàn tất năm 2012  
Facebook: [www.facebook.com/AustraliaDay26](https://www.facebook.com/AustraliaDay26)  
Twitter: [www.twitter.com/australiaday](https://www.twitter.com/australiaday)

Cần phòng vấn và hình ảnh, hãy liên lạc

**Millicent Ogden**  
Edelman  
02 9291 3385  
0403 075 945  
[millicent.ogden@edelman.com](mailto:millicent.ogden@edelman.com)

**Jennifer Ngai**  
Edelman  
02 9291 3303  
0405 158 815  
[jennifer.ngai@edelman.com](mailto:jennifer.ngai@edelman.com)

*Translated by Community Relations Commission, Language Services,  
Telephone (02) 8255 6767*